

# 近五十年来的中古汉语词汇研究

王启涛

(四川师范大学 文学院, 四川 成都 610068)

**摘要:**中古时期有语料价值的文献可分为十三类,近五十年来海内外学者在这十三类文献的词汇研究方面取得了丰硕的成果。

**关键词:**五十年;中古汉语;词汇研究

**中图分类号:**H131 **文献标识码:**A **文章编号:**1000-5315(2003)01-0098-06

近五十年来,海内外学者在中古汉语词汇研究上取得了突出的成就,他们对新材料的发掘与使用,对新方法、新理念的运用以及新成果的层出不穷,在语言学史上建立了一座座里程碑。在新的世纪,全面回顾和总结他们的研究成果和研究方法,可以温故知新,继往开来,把中古汉语词汇研究推向新的高峰。

本文所言中古汉语,是指东汉魏晋南北朝时期的语言<sup>①</sup>。本文将中古汉语的语料分为13类,然后在这13类下评价前贤时彦们的研究成果。在介绍海内外学者的论著时,限于篇幅,一般只提及其论著题目或发表出版的年代。而其详细资讯,请参考我们即将出版的《二十世纪中古汉语词汇研究论纲》。

## 1. 杂帖书信

对杂帖的语料性质给予注意和研究的前驱是钱钟书<sup>②</sup>。他在《管锥编》第三册第1108页(1979)中指出:“六朝法帖,有煞费解处。此等大半为今日所谓‘便条’、‘字条’,当时受者必到眼即了,后世读之,却常苦思而尚未通。”更为宝贵的是,钱钟书还

分析了“法帖”的难懂原由:“家庭琐事,戚友碎语,随手信笔,约略潦草,而受者了然。顾窃疑受者之外,舍至亲密契,即当时人亦未遽都能理会。此无他,匹似一家眷属,或共事僚友,群居闲话,无须满字足句,即已心领意宣;初非隐语、术语,而外人猝闻,每不识所谓。盖亲友交谈,亦如同道同业之上下议论,自成‘语言天地’,不特桃花源中有‘此中人语’也。彼此同处语言天地间,多可勿言而喻,举一反三。故诸帖十九为草书,乃字体中之简笔速写,而其词句省缩减削,又正文体中之简笔速写耳。”周一良也对二王杂帖进行了关注和研究。周一良在《魏晋南北朝史札记》“王羲之书札”条(1985)指出:“六朝人法帖之书札中,每多当时习语不可解处。而文字难于辨识,益增困难。”日人太田辰夫在《中国语历史文法》(1958)里也强调法帖是“同时资料”。方一新《东汉魏晋南北朝史书词语笺释》(1997)也强调信札、家书的语料价值。

钱钟书(1979)还考释了一些法帖疑难词语。他考证“分张”乃“分别、分离”义,后来又引申为“分

收稿日期:2002-08-25

基金项目:本文系作者正在进行的国家社科基金项目《二十世纪中古汉语词汇研究论纲》(编号00BYY017号,与南京师范大学董志翘先生合作的)的一部分。

作者简介:王启涛(1965—),男,四川省仪陇县人,文学博士,四川师范大学文学院教授,浙江大学人文学院在站博士后,主要从事汉语史与敦煌学研究。

散、分涣”。又考证“消息”为“休养、休息”；“喜”“善”“好”为“容易”义。钱钟书还善于将杂帖的同义词放在一起讨论。周一良(1985)解释王羲之书札“江东自有大顿势,不知何方以救其弊”中之“顿势”为“荒残”;“吾以西夕,至情所寄”之“西夕”为“年老”;“知弟下不断”之“下”为“腹泻”义,均甚为精辟。继钱钟书、周一良之后,郭在贻对杂帖特别是二王杂帖进行了精到的考证。郭在贻在《六朝俗语词杂释》(1985)里对二王《杂帖》中的“勿勿”、“无赖”、“消息”以及《淳化阁法帖》卷八《宋给事中丹阳薄绍之书》中的“交关”进行了考证,纠正了颜之推以来的误释。郭在贻考证“勿勿”为“乏气疲顿”,“无赖”为“不堪、不可忍耐”,“消息”还有“节度、克制、小心谨慎”之意。吴金华撰《王羲之杂帖释文疑义辨析》(1982)、顾久《六朝法帖词语小释》(1988)、任平《二王书札释词》(1988)、陈松长《二王杂帖词语散释》(1991)亦对中古法帖及书信词语进行了考释。

张永言《两晋南北朝“书”“信”用例考辨》(1985)用了王羲之等人的《书》和《杂帖》以及齐竟陵王萧子良《答王僧虔书》中的语料来分析魏晋南北朝“书”和“信”的用法。蒋礼鸿《敦煌文献语言词典》(1994)也多采用中古法帖书信语料来进行敦煌文献语言探源。

## 2. 诏书、奏书、家训

周一良在《魏晋南北朝史札记》“刘彧与方镇及大臣诏书中当时口语”条中指出:“诏文多夹杂当时习用之口语。”他还对此类诏书中一些生动口语词进行了诠释。方一新(1997)也做了这一方面的工作。

家训方面的研究主要集中于《颜氏家训》。王利器《颜氏家训集解》(1993)便做了很多研究。如对《颜氏家训·风操》中的“消息”,王利器根据古钞本《玉篇·水部》“消”下云“野王案:消息犹斟酌也”进行详细论证,证明“汉魏六朝人‘消息’都作斟酌义用”。这一方面的论著还有王小莘《〈颜氏家训〉中反映魏晋南北朝时代特点的语词研究》(1993)、《〈颜氏家训〉中联合式双音词的词义构成论析》(1994)、《〈颜氏家训〉实词及其时代特色的研究》(1995)、魏达纯《〈颜氏家训〉中的断代性词义现象研究》(1993)、《〈颜氏家训〉中的并列式同义(近义、类义)词语研究》(1996)、许维贤《〈颜氏家训》

的训诂》(1983)等。

## 3. 史书

关于六朝史书的语言史价值,董志翘、蔡镜浩(1994)曾经论及。他们特别强调六朝史书中《宋书》、《南齐书》、《魏书》的价值,特别是其中的人物对话、有关案例的申述、来往的书信。方一新(1997)认为,六朝史书里收录了当朝人大量的诏令、奏疏、信札、文章,保存了大量的民谣传语,“书中不乏方俗语词,利用这些门类齐全、风格多样的材料,可以考察汉魏六朝时期流行的部分语词的使用情况,探寻中古史书词汇的基本面貌和发展规律,并进而为从总体上把握汉魏六朝词汇的发展演变提供帮助和参考”。

对史书语料的鉴别非常重要。传统做法是以所记时代为准,如《晋书》看成代表晋代的语言,但柳士镇《〈世说新语〉〈晋书〉异文语言比较研究》(1988)、朱庆之《佛典与中古汉语词汇研究》(1992)认为最好以史书作者写作的时间为依据。鲁国尧(1981)、汪维辉(2000)认为史书语料是一个复杂的混合体。方一新认为应该区别原始资料和其他资料(1997),强调“探讨某词某义的产生或消亡年代时,必须注意到所据史书中原始资料和其他资料在语料年代上的不一致,避免误断”。

方一新(1997)认为:在六朝史书里,应该区分“原始语料”和其他语料。原始语料包括正文中原文引录的当朝文献和《三国志》、《后汉书》二书旧注中征引的汉魏六朝的典籍。除了原始资料外,史书中记事和记言两大类都应该归入其他语料中。除了原始资料外,像《后汉书》、《宋书》原则上应该视为南朝宋、梁的语料,而《晋书》、《周书》、《南史》、《北史》等唐修史书也只能作为唐代语料来对待。

在六朝史书词汇研究方面,周一良是一位杰出贡献者。他的《魏晋南北朝史札记》“有大约一百个条目是专门考释词语的,且详征博辨,类皆精核”(参考郭在贻《郭在贻语言文字学论稿》,浙江古籍出版社1992年版,第328页)。周一良还撰有《魏晋南北朝史论集》(1997)、《魏晋南北朝史论集续编》(1991)等著作,在这些著作里也对中古许多史书词语进行了考释。郭在贻生前也致力于六朝史书词语的研究,他的《魏晋南北朝史书词语琐记》(1990)考证六朝史书词语37条。吴金华撰有《〈三国志〉校诂》(1990)、《〈三国志〉丛考》(2000),在

《三国志》词汇研究上成就显著。刘百顺《魏晋南北朝史书词语札记》(1993)、方一新《东汉魏晋南北朝史书词语笺释》(1997)均是史书研究方面的力作。蒋礼鸿《〈义府续貂〉增订》(1996)主要是对《后汉书》、《宋书》等中古史书词汇进行考释。此外,程应缪(1979),程远(1982),段观宋(1989),骆晓平(1989、1993),顾义生(1994),董志翘、蔡镜浩(1994),王启涛(2000、2001),丁福林(2002)也对中古史书词语进行了考释。而吕叔湘《文言与白话》(1983),刘坚《〈建炎以来系年要录〉里的白话资料》(1985),江蓝生《魏晋南北朝小说词语汇释》(1988),王云路、方一新《中古汉语词语例释》(1992),董志翘、蔡镜浩《中古虚词语法例释》(1994)等都对六朝史书语料进行了多角度的使用与研究。

学者们还根据史书语料来研究中古汉语构词法。钱钟书在《管锥编》第762页(1979)运用《南齐书·周盘龙传》、《北齐书·平鉴传》及《隋书·文五子传》以及寺院记《洛阳伽蓝记》卷四的语料来研究六朝“阿”的前缀性质。后来,骆晓平《魏晋南北朝汉语词汇双音化倾向三题》(1990)广泛研究了中古史书语料的双音词构成情况。而关于史书里的语言融合与影响,张昌圣撰有《〈晋书·佛图澄传〉之羯语来源》(1995)。

#### 4. 注释文献

许理和在《关于初期汉译佛经的新思考》(1991)中强调后汉赵岐《〈孟子〉注》的语料价值。刘君惠、李恕豪、华学诚《扬雄方言研究》强调了郭璞《方言注》的方俗语价值。董志翘《试论郭璞注释的成就》(1989)也论及郭璞注释的语料价值。施民权《郭璞〈尔雅序〉注》(1981)、张猛《晋郭璞义相反而兼通例新析——古汉语词义的图形分析法》(1987)、何志华《郭璞注释语言中的双音词》(1989)、王霁云《郭璞注释的语言特征》(1993)对郭璞注中的构词法进行了研究。董志翘《“脚”有“足”义始于何时》(1985)利用郭璞为《山海经》和《尔雅》所作之注,找到“脚”作“足”义的早期例证。

#### 5. 诗歌

在中古时期,具有重要语料价值的文学文献是诗歌(包括乐府民歌等)。

关于中古诗歌语料的鉴别,徐复《从语言上推测〈孔雀东南飞〉一诗的写定年代》(1958)主要从

“兰家女、胜贵、登时、不堪、逼迫、启、处分、新妇”等词入手,分析《孔雀东南飞》是晋代作品而非汉代作品。

关于中古诗歌词汇的研究,张相《诗词曲语辞汇释》(1953)得到日本学者入矢义高(1954)、中国本土学者张永言(1960)等学者的高度评价<sup>③</sup>。徐仁甫的《广释词》(1981)是中古诗歌词汇研究的又一部力作。王云路先后撰有《汉魏六朝诗歌语言论稿》、《六朝诗歌语词研究》等系列论著,对中古诗歌词汇进行了全面的研究。对中古诗歌词汇进行训释的论著还有:蔡国黄《唧唧复唧唧解》(1978)、董志翘《君既若见录》(1983)、黄金贵《“唧唧”考》(1985)、王继如《唧唧复唧唧正解》(1987)、孙雍长《〈孔雀东南飞〉解诂》(1988)、张联荣《魏晋六朝诗词语释义》(1990)、张帆影《〈孔雀东南飞〉注释商榷》(1995)、刘翠《“欢”“依”词义辨正》(1995)、林廉《〈孔雀东南飞〉的几处注释》(1996)等。张永言在撰写《词汇学简论》(1982)、《训诂学简论》时,也使用了大量中古诗歌语料。向熹《简明汉语史》(1993)、王贵元《诗词曲小说语词大典》(1993)、王瑛《诗词曲语辞释义补》(1983)以及《诗词曲语词例释》(1985)、王继如《中古白话语词释义献疑》(1997)也是以中古诗歌作为重要语料的。

关于乐府民歌词汇,樊维纲《晋南北朝乐府民歌词语释》(1980)、《晋南北朝乐府民歌词语札》(1982)、《乐府民歌词语解释》(1988)、《晋南北朝乐府民歌词语校释》(1991),萧涤非《汉魏六朝乐府文学史》(1984),艾荫范《读汉魏乐府小札》(1989)均有考释。

学者们还利用中古诗歌语料来研究这一阶段汉语的构词法,王云路的《中古诗歌附加式双音词举例》(1999)研究了中古诗歌中的附加式副词、附加式名词与代词、附加式形容词、附加式动词,列举了具有前缀或后缀作用的应、已、云、伊、来、而、其、如、为、试、取。蒋宗许的《古汉语词尾研究》(2002)也广泛使用中古诗歌来研究中古汉语的构词风貌。

#### 6. 法制文献

中古法制文献包括诉状、奏疏、文书、案例等。黄侃很早就注意到《文选》里的《奏弹刘整》、《奏弹曹景宗》等法制文献的语料价值,并对其中的口语词进行了诠释。他在《文选平点》(黄焯编次,1985年出版)“奏弹刘整”条中指出:“细读此篇,如观《汉

书·赵后传》。不知此等文字予今日法吏,不致瞠目结舌否?此俗语所以断断不可为文也。”后来,钱钟书《管锥编》第1108页(1979)也强调了法制文献的口语性质。徐通锵、叶蜚声《语言学纲要》(1981)也有相关论述。刘坚《古代白话文献选读》(1999)专门选了《奏弹刘整》(刘坚所选的中古四篇口语文献中,另外三篇是《世说新语》、晋人书札、《百喻经》)。可见他是把《奏弹刘整》当成与《世说新语》一样重要的口语文献。方一新(1997)也强调史书里的法制文献语料并对许多法制词语进行了训释。在前贤时彦的启发下,王启涛《中古及近代法制文书语言研究》(2002)对中古法制文献的词汇进行了较为全面的研究。

## 7. 汉译佛典

吕叔湘在《语文常谈》里指出“白话的兴起跟佛教大有关系”。特别是中古汉译佛典的语料价值往往极高。张永言指出:“三藏之中,除‘经’而外,‘律’藏蕴含口语词汇资料颇丰,值得注意。……三国至南北朝诸译特别重要,实为探索彼时(及唐代)俗语词之渊藪。”<sup>④</sup>许理和《最早的佛经译文中的东汉口语成分》(蒋绍愚译1984)、朱庆之《佛典与中古汉语词汇研究》(1992)、俞理明《佛经文献语言》(1993)、颜恰茂《佛教语言阐释——中古佛经词汇研究》(1997)、辛岛静志《汉译佛典的语言研究》(1997—1998)等都对汉译佛典的语料价值进行了强调并对汉译佛典的词汇进行了全面的考察和研究。

汉译佛典的语料辨伪非常重要。许理和《关于初期汉译佛经的新思考》(1972)提出四个标准,其中一个标准即为“术语和风格上的分析,以便明确各个译经团体在词汇和风格上的一些各自的特征”。由此他判断有29部译经成于公元150—220年间。但许理和在根据词汇进行辨伪时还是做得不太周全。如东汉支娄迦讖译《文殊师利问菩萨署经》:“诸过去佛悉那中浴。”许理和认为“我们这个得自佛经译文的唯一例子比非宗教文献上关于‘那’的记载要早五百年”<sup>⑤</sup>。但蒋绍愚认为:“如果‘那’只在东汉的佛经译文中出现一次,而在以后五百年的文献资料(包括佛经译文和中土文献)中一直淹没无闻,就有点不合常理了。”<sup>⑥</sup>关于汉译佛典语料的辨别与辨正,汪维辉(2000)在《东汉—隋常用词演变研究》中也做了不少工作。

在汉译佛典词汇研究方面,李维琦先后撰写出版了《佛经释词》(1993)和《佛经续释词》(1999)两书。两书选择的语料主要是从后汉到隋汉译佛典。这两部书训释精严,是汉译佛典词汇研究的力作。辛岛静志撰写出版有《正法华经词典》(1998)、《妙法莲华经词典》(2000),用英文进行诠释,并与梵文对照,难于诠释的或对诠释不能肯定的,均加问号,体现了作者的严谨学风。还有一些佛典翻译论著也对汉译佛典的词汇进行了诠释和研究。如张新民、龚妮丽译注《法华经今译》(1994),王良范、张建军等译注《华严经今译》(1994)。但学者们也指出其中有相当一部分译著由于不明汉译佛典中的口语词而误校、误注与误译(董志翘2001)。关于汉译佛典词汇考释的论著,还有:梁晓虹《佛经词语札记》(1984),吴泽顺《〈百喻经〉复音词研究》(1987),张联荣《汉魏六朝佛经释词》(1988),颜恰茂《利用六朝佛典编写汉语语文辞书》(1988),吴金华《佛经译文中的汉魏六朝词语零拾》(1988),太田辰夫、江蓝生《〈生经·舅甥经〉词语札记》(1989),蔡镜浩《魏晋南北朝佛经翻译中的几个俗语词》(1989),马由《长阿含经释词》(1992),胡湘荣《佛经词语选释》(1992)等。

学者们还运用汉译佛典进行常用词研究。张永言、汪维辉《关于汉语词汇史研究的一点思考》(1995)运用了大量的汉译佛典语料,并倡导应该将词汇史与训诂学研究区别开来,要重视常用词演变研究。汪维辉《东汉—隋常用词演变研究》(2000)也广泛运用了汉译佛典语料。汪维辉指出:“在常用词的使用上,早期佛经基本上是选用当时人口头说的那些词语……早期佛经语料使用新兴常用词往往要比中土文献早一个节拍,如眼、泪、脚、翅、船、树、边、著、看、打、晒、住、痴等都是。”汪维辉这部著作“讨论了41组常用词,运用了大量的后汉至隋的佛经语料,对常用词自身演变规律的探求、对常用词历史演变基本类型的归纳以及对判断新词替换旧词的标准的设定等都很有见解”(江蓝生序)。李宗江《汉语常用词演变研究》(1999)也利用了汉译佛典语料进行研究。而蒋礼鸿《敦煌变文字义通释》(第四次增补本)(1988),蒋礼鸿主编《敦煌文献语言词典》(1994),张永言《语文学论集》(1992),蔡镜浩《魏晋南北朝词语考释方法论——魏晋南北朝词语汇释编撰琐议》(1989),唐钰明《利用佛经材料考察汉

语词汇语法史札记》(1993),项楚《敦煌变文选注》(1989),《敦煌文学丛考》(1991),《王梵志诗校注》(1991)以及《寒山诗注》(2000),黄征、张涌泉《敦煌变文校注》(1997),张涌泉《旧学新知》(2000),《汉语俗字丛考》(2000)等论著均采用许多汉译佛典语料并对其词汇进行诠释。

在梵汉比较方面,朱庆之和辛岛静志做得比较突出。辛岛静志的《正法华经词典》(1998)、《妙法莲华经词典》(2000)很注意将汉译佛典与梵文原典从词汇上做比较。辛岛静志还撰写发表了《〈道行般若经〉和“异译”的对比研究——〈道行般若经〉与异译及梵本的对比研究》(2000)。朱庆之撰写出版了《佛典与中古汉语词汇研究》(1992),他在《汉译佛典在原典解读方面的价值举隅——以 KERN 英译〈法华经〉为例》(1995)强调利用汉译佛典可以反过来考察梵文原典里相对应的词语的确切含义,朱庆之还强调,应该将“佛教混合汉语”与汉语口语做一个比较明晰的区别(1997)。朱庆之还撰写了《梵汉〈法华经〉中的“偈”“颂”和“偈颂”》(2001),在梵汉比较方面贡献颇多。

关于出土佛教写本研究,主要有:黄征《敦煌陈写本晋竺法护译佛说〈生经〉校释》(1988)、方广昌《吐鲁番出土汉文佛典述略》(1992)、方一新《敦煌写本〈生经·佛说舅甥经〉语词琐记》(1996)等。

#### 8. 僧人行记、僧人传记、寺院记

董志翘《〈高僧传〉词语通释——兼谈佛教典籍口语词向中土文献的扩散》(1999)认为,汉译佛典词语(或词义)对中土文献的词语(或词义)的影响不是一蹴而就的,而是一种逐步的、由近而远的扩散,这中间的桥梁,就是僧人的行记与传记、名僧学者宣扬佛教理论的论著以至两晋南北朝时期盛行的大量志怪小说中的“释氏辅教之书”等等与佛教有关的文献如《法显传》、《洛阳伽蓝记》、《出三藏记集》、《高僧传》等。董志翘还发表了《试论〈洛阳伽蓝记〉在中古汉语词汇史研究中的价值》(1998)、《〈高僧传〉校点商榷》(1999)等文章,对这些文献的语料价值给予充分肯定。胡竹安撰有《〈法显传〉词语札记》(1986)。

这一方面文献的研究主要集中在《洛阳伽蓝记》上。范祥雍《洛阳伽蓝记校注》(1958)、周一良《洛阳伽蓝记的几条补注》(1980)对《洛阳伽蓝记》的词汇进行了诠释。化振红《〈洛阳伽蓝记〉词汇研

究》(2001)对《洛阳伽蓝记》的词汇进行了全面研究。王启涛《〈文心雕龙〉与〈出三藏记集〉》(2000)将《出三藏记集》与《文心雕龙》的词汇进行了比较。方一新《南朝人撰三种〈观世音应验记〉三种词义琐记六则》(2001)对日本古钞本《观世音应验记》的词语进行了考释,董志翘出版了《观世音应验记三种译注》(2002),对其词汇进行了全面考释和校勘。

#### 9. 道藏

王云路撰《〈太平经〉释词》(1995)、《〈太平经〉语词诠释》(1995),俞理明撰《从〈太平经〉看道教称谓对佛教称谓的影响》(1994)、《〈太平经〉文字校读》(1996),都对《太平经》的语料价值和词汇进行了论述和考释。特别是俞理明的《〈太平经〉正读》(2001),对《太平经》的口语词进行了全面而精到的训释。对《太平经》里所反映的新词新义、与近现代汉语不同的构词法等,都有深入的研究。另外,龙晦等还撰写出版了《〈太平经〉译注》(2000)。

#### 10. 子书、杂著

对子书语料的辨伪,张永言撰《从词汇史看〈列子〉的撰写年代》(1991),择出二十三个词语“诀、幻、化人、傍人、乞儿、当生、当身、兰子、当年、气干、目前、说、仞(认)、侵、拟、来、介意、得病、得疾、会、顿、移时、正复使、鍤金吾剑、火浣布”进行分析,论证它们都是魏晋南北朝时代使用的新词,从而进一步断定《列子》及张湛注都是魏晋作品。刘禾从亦撰有《语言运用上看〈列子〉是伪书的补正》(1980)。

在词汇考释及构词法研究方面,有裘锡圭《〈论衡〉札记》(1978),徐仁甫《“将无同”别解》(1980)、《诸子辨正》(1993),程湘清《〈论衡〉中联合式复音词的语义构成》(1983)、《〈论衡〉中联合式双音词在现代汉语中的变化》(1984),王国忠《〈水经注辞典〉编纂刍议》(1985),陈建初《〈列子〉反义词综论》(1991),董玉芝《〈抱朴子〉复音词的构词方式初探》(1994),张立华《〈抱朴子〉通训辨误》(1994),吴金华《襄阳耆旧记校本杂议》(1995),李若晖《词语辑释·〈列子〉语词简释》(1996)等。董志翘利用《华阳国志》分析“伯叔单称的始见时代”(1989)。

#### 11. 笔记小说

在中古时期的笔记小说中,《世说新语》具有重要的语料价值。在词语考释方面,论著主要有:徐震堦《〈世说新语〉词语简释》(1979),周纪彬《读〈世说新语〉札记》(1981),周生亚《〈世说新语〉中的复

音词问题》(1982),许威汉《从〈世说新语〉看中古语言现象》(1982),徐震堃《世说新语校笺》(1984),郭在贻《〈世说新语〉词语考释》(1984),殷正林《〈世说新语〉所反映的魏晋时期的新词新义》(1984),江蓝生《魏晋南北朝小说词语汇释》(1988),方一新《〈世说新语〉词语札记》,苏宝荣《〈世说新语〉释词》(1988),王建设《〈世说新语〉语词小札》(1990),张永言《世说新语辞典》(1992),蒋宗许《〈世说新语校笺〉札记》(1992),张万起《世说新语词典》(1993),吴金华《世说新语考释》(1994),张振德、宋子然《〈世说新语〉语言研究》(1995)等。张永言的《世说新语辞典》,以训释的精深与引证的广博而著称。“作者既能极好地保持和运用传统的训诂学方法,又能追述《世说新语》中外来词的外语来源,并充分吸收海内外学者研究《世说新语》的卓越成果”(梅维恒《评世说新语辞典》,1995)。

在利用《世说新语》进行汉语构词法研究方面,有高先德《〈世说新语〉的词序》(1985)、刘瑞明《〈世说新语〉中的词尾“自”和“复”》(1989)、韩惠言《〈世说新语〉复音词构词方式初探》(1990)、程湘清《〈世说新语〉复音词研究》(1992)、张鸿魁《〈世说新语〉并列结构的字序》(1992)、张万起《〈世说新语〉复音词问题》(1995)等。

## 12. 农业、医学文献

汪维辉撰有《试论〈齐民要术〉的语料价值》(2001)。汪维辉指出:“在传世的‘北魏三书’中,《要术》最贴近口语,而且带有明显的北方方言色

彩,是研究南北朝汉语不可多得的宝贵资料。”汪维辉从常用词、新词新义两个方面对《齐民要术》的语料价值进行了论述。

在这类文献的语料鉴别方面,柳士镇、汪维辉等做了很多工作。柳士镇《从语言角度看〈齐民要术〉卷前〈杂说〉非贾氏所作》(1989),拈出“盖磨”、“个”、“第二遍”、“著”、“了”等词,论证《齐民要术》卷前《杂说》出现了一些魏晋南北朝期间尚未产生的词汇现象,并指出:从汉语史的角度来看,这只能说是《杂说》应当写成于这一时期之后。柳士镇进一步推测:《齐民要术》前卷《杂说》可能是唐人所作,同时又经过唐以后人改动。董志翘《也说“治”》(1987)、王继如《魏晋南北朝疑难词语辨析三则》(1990)运用了《齐民要术》的语料。

在中古医学文献词汇研究方面,钱超尘是重要开拓者。王云路《汉魏六朝语言研究与古代医术》(1992)、《〈诸病源候论〉释词》(1994)、《读诸病源候论校注札记》(1995)、宋子然《古汉语词义丛考》(2000)里均对中古医学文献语料的口语词及术语进行了考释。王云路在撰写《汉魏六朝语词研究与古籍校注》(1996)时,亦多次论及医学语料。

## 13. 字典及方俗语文献

在中古时期,《通俗文》、《玉篇》里反映的方俗语词较多。华学诚《论〈通俗文〉的方俗语词研究》(2001)全面考察里东汉《通俗文》的方俗语状况。阎玉山撰有《原本〈玉篇〉反映的南朝时期的语言特点》(1990),张应德有《〈玉篇〉的特点及其历史》(1984)。

### 注释:

- ①参考董志翘为拙著《魏晋南北朝语言学史论考》所作序,巴蜀书社2001年版;王云路、方一新主编《中古汉语研究》前言,商务印书馆2000年版。
- ②太田辰夫非常重视法帖的语言史价值。太田辰夫言及“同时资料”时指出:“法帖只要不是伪造的,也可以看作这一类。”参考太田辰夫《中国语历史文法·跋》(蒋绍愚、徐昌华译),北京大学出版社1987年版。
- ③清人姚鼐《惜抱轩笔记》八:“应璩《百一诗》:用等称才学,往往见叹誉。等者何等也。祢衡谓黄祖:思公云等道。是当时口语如此。”原注:“《匡谬正俗》已说此义。”可见古代学者已经非常重视诗歌的口语性质了。
- ④见于张永言1986年8月1日致郭在贻的信。载张涌泉、王云路、方一新主编《郭在贻文集》第四卷第431页,中华书局2002年版。
- ⑤参见:许理和《最早的佛经疑问中的东汉口语成分》,载《语言学论丛》第14辑。
- ⑥参见:蒋绍愚《近代汉语研究概况》,北京大学出版社1994年版,第35页。

[责任编辑:李大明]